

Muṭṭhipūjaka

Copyright © 2022 Jonathan S. Walters.

PUBLISHED BY JONATHAN S. WALTERS AND WHITMAN COLLEGE

<http://www.apadanatranslation.com>

Licensed under the Attribution, Non-Commercial, Share Alike (CC BY-NC-SA 4.0) license (<https://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/4.0/>).

Printed August 2022

[198. Muṭṭhipūjaka¹]

The Blessed One named Sumedha,
the World's Best, the Bull of Men,
the Victor exerted [himself,]²
with compassion for the lowly. (1) [2255]

I presented to the Buddha,
Lord of Bipeds, the Neutral One,
doing walking meditation,³
a handful of *girinil*⁴ blooms. (2) [2256]

Because of that mental pleasure,
incited by those happy roots,
during thirty thousand aeons
I've come to know no bad rebirth. (3) [2257]

In the twenty-three hundredth aeon
there was one [man] who had great strength,
a king⁵ whose name was Sunela,⁶
possessor of the seven gems. (4) [2258]

The four analytical modes,
and these eight deliverances,
six special knowledges mastered,
[I have] done what the Buddha taught! (5) [2259]

Thus indeed Venerable Muṭṭhipūjaka Thera spoke these verses.

The legend of Muṭṭhipūjaka Thera is finished.

¹“Offerer of a Handful”

²lit., “exerted [himself] in exertion”: *padhānaṇ padahī*

³reading *caṅkamamānassa* with BJTS (and PTS alt.) for PTS *kampamānassa* (“shaking” “trembling” “quaking” “quivering”)

⁴lit., “a handful of flowers of *girinela*.” *Girinela* = Sinh. *girinil mal*, *girinilla*; Sri Sumangala: “a variety of vine used in medicine”

⁵lit., “kṣatriyan”

⁶*su + nela* (or *neḷa*), without fault, blameless, gentle, humane: “Very Faultless One”